

**DIRECTNESS AND INDIRECTNESS IN ENGLISH AND UZBEK  
MEDIA DISCOURSE: IMPLICATIONS FOR POLITENESS AND SOCIAL  
HARMONY**

**Bekberganov Avazbek Maqsud o‘g‘li**  
**Mamun University**

**ORCID:** <https://orcid.org/0009-0003-3746-2647>  
[bekberganovavazbek@gmail.com](mailto:bekberganovavazbek@gmail.com)

**ABSTRACT**

This thesis explores the contrasting communicative styles in English and Uzbek media discourse, where English outlets prioritize directness to promote clarity and debate, while Uzbek media employs indirectness to safeguard social harmony and relational politeness. Through a comparative discourse analysis of news articles and broadcasts from sources like BBC and Kun.uz (2023–2025), the study employs qualitative pragmatic frameworks and quantitative content metrics to examine how these strategies influence audience perception and interaction. Findings indicate that directness in English media enhances argumentative engagement but risks confrontation, whereas Uzbek indirectness fosters consensus and cultural cohesion, aligning with high-context norms. The research underscores the need for culturally attuned media practices in globalized contexts, contributing to cross-cultural pragmatics by bridging linguistic theory with media studies.

**Keywords:** directness, indirectness, media discourse, politeness strategies, social harmony, English language, Uzbek language, cross-cultural communication, pragmatic analysis, audience engagement

**INTRODUCTION**

Media discourse serves as a primary vehicle for shaping public opinion and interpersonal relations, embedding cultural values through linguistic choices. In English-speaking media, directness—characterized by explicit assertions and minimal hedging—reflects low-context communication norms that value efficiency and individualism. This approach often manifests in confrontational interviews or opinion pieces that provoke debate, as seen in BBC News segments. Conversely, Uzbek media



discourse favors indirectness, utilizing euphemisms, implicatures, and honorifics to maintain social harmony, a hallmark of high-context, collectivist societies influenced by Turkic and Islamic traditions. For instance, outlets like Kun.uz soften critiques through relational framing, prioritizing face-saving over blunt critique. These stylistic divergences not only mirror but also reinforce cultural politeness paradigms, as theorized in Brown and Levinson's politeness model, where negative face (autonomy) dominates in English, while positive face (solidarity) prevails in Uzbek contexts. This thesis investigates these patterns amid rising digital globalization, where hybrid discourses challenge traditional norms.

### **RELEVANCE OF WORK**

The relevance of this study lies in its timely address of intercultural miscommunication in an era of expanding Central Asian media influence on global platforms. With Uzbekistan's digital media landscape growing post-2020 reforms, understanding indirectness as a harmony-preserving tool counters Western-centric assumptions of directness as universal efficacy. This work bridges gaps in Turkic pragmatics research, underrepresented compared to Indo-European studies, and offers practical value for translators, journalists, and educators navigating bilingual content. By linking media styles to social outcomes like reduced polarization in Uzbek audiences, it informs policy on inclusive reporting, especially amid 2025's geopolitical dialogues between English-dominant West and Uzbek spheres.

### **PURPOSE**

The primary purpose is to comparatively analyze direct and indirect strategies in English and Uzbek media to elucidate their roles in politeness realization and social harmony maintenance. Specific objectives include (1) identifying core linguistic markers of directness (e.g., imperatives, explicit modals) and indirectness (e.g., conditionals, mitigatives); (2) assessing their impact on audience harmony via sentiment analysis; and (3) proposing hybrid models for cross-cultural media adaptation.

### **RESULTS AND DISCUSSION**

Preliminary corpus analysis of 200 texts (100 per language) reveals English media's 65% directness rate in opinion segments, correlating with 40% higher comment volatility ( $r=0.62$ ,  $p<0.05$ ), indicative of debate-driven engagement but potential

discord. Uzbek media shows 72% indirectness, with 55% usage of relational particles (e.g., "ehtimol" for hedging), yielding 30% greater positive sentiment scores and lower conflict indicators, affirming harmony preservation. Discussion posits that English directness aligns with individualistic face needs, risking relational breaches in multicultural settings, while Uzbek indirectness, though harmony-oriented, may obscure urgency in crisis reporting. These findings extend speech act theory to media, highlighting indirect refusals in Uzbek as culturally adaptive politeness.

### **CONCLUSION**

In conclusion, English media's directness and Uzbek media's indirectness embody divergent politeness ecologies that sustain distinct social fabrics: assertiveness for discourse vitality versus subtlety for communal accord. This thesis advocates culturally hybrid media training to mitigate global misalignments, fostering empathetic journalism. Future extensions could incorporate multimodal data, enhancing pragmatic insights for AI-assisted translation.

### **REFERENCES**

1. Allanazarova, B. D. (2025). A pragmatic comparison in the translation of diplomatic terminology in English and Uzbek. GREAT BRITAIN - Scientific Review of the Problems and Prospects of Modern Science and Education, 1(3), 34-39. <https://e-conferences.org/index.php/GB/article/view/144>
2. Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). Politeness: Some universals in language usage. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511813089>
3. Eshchonov, S. E. (2025). Functional and cultural features of linguistic and paralinguistic means in English and Uzbek business discourse. Multidisciplinary and Multidimensional Journal, 4(7), 197-202. <https://multidisciplinaryjournal.com/index.php/mm/article/view/657/585>
4. Farkhodova, S. (2024). The principle of politeness in English and Uzbek speech adaptation. Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika – Зарубежная лингвистика и лингводидактика – Foreign Linguistics and Lingvodidactics, 2(1, Special Issue), 390-395. <https://doi.org/10.47689/2181-3701-vol2-iss1/S-pp390-395>

5. Khurramov, K. A. (n.d.). Sociopragmatic features of communication in English and Uzbek literary discourse. Ibrat izdoshlari. <https://ibratprint.uz/index.php/ibratizdoshlari/article/download/171/155>
6. Maiklad, C., & Numtong, K. (2025). Politeness and speech acts in cross-cultural YouTube interview discourse: A comparative study of Thai and Chinese hosts and guests. LEARN Journal: Language Education and Acquisition Research Network, 18(2), 550-570. <https://doi.org/10.70730/HXUN2464>



GLOBAL SCHOLARS  
SCIENTIFIC PUBLISHING